

INSTRUCTION MANUAL

LeakTracker™ UV LED Inspection Flashlight

SPI-LT



English | Français | Español | Deutsch

 **SPECTRONICS**
CORPORATION

265 Spagnoli Road, #100, Melville, NY 11747 USA
516-333-4840 • www.spectroline.com



WARNING

UV emitted from this product. Avoid eye and skin exposure to unshielded products. For professional examination use only.

Important Safety Instructions (Read All Instructions)

- Do not look directly into the light. Wear the UV-absorbing protective glasses provided. Use in low-light conditions to achieve the best inspection results.
- Do not operate the flashlight if it has been damaged.
- The LeakTracker™ is not approved for use in hazardous atmospheres. Do not attempt to use it in areas requiring explosion-proof lighting.
- Never use this equipment in any manner not specified in these instructions because your protection may be impaired.

To Operate:

Twist the end cap counterclockwise to open. Remove the battery carousel. Insert 3 AAA batteries (included) into the carousel and reinstall the carousel (positive end toward the lamp head). Replace the end cap. Press the ON button once to turn the flashlight on.

Fast, Easy Leak Detection:

1. Add the appropriate fluorescent dye and run the system to circulate. (See instructions included with dyes.)
2. For best results, use in low-light conditions.
3. Scan the system with the flashlight while wearing the UV-absorbing protective glasses. You'll easily see the precise location of every leak by its bright fluorescent glow under the UV light.

Cleanup/Reinspection:

After the leaks are repaired, clean the remaining dye from the leak sites with Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS dye cleaner or a shop solvent. Remaining dye could be mistaken for a leak. Check all areas again with the lamp to make sure no dye remains. Run the system for another 5 to 10 minutes and reinspect with the LeakTracker™. No glow means that all leaks have been properly repaired.

To Replace Batteries

- Twist the end cap counterclockwise to open. Remove the battery carousel. Remove the old batteries.
- Insert new batteries into the carousel and reinstall the carousel into its original position. Secure the end cap.
- The flashlight will operate for up to four hours on fresh batteries.

WARNING: Be sure to use genuine Spectroline® replacement parts. Using another manufacturer's replacement parts could affect product performance and will void the warranty.

Environmental Conditions

The LeakTracker™ flashlight is designed to be safe under the following conditions:

- Indoor use
- Altitude up to 2,000 m (6,562 ft.)
- Temperature 5°C to 40°C (41°F to 104°F)
- Maximum relative humidity 80% for temperatures up to 31°C (88°F) decreasing linearly to 50% relative humidity at 40°C (104°F)
- Installation Category II
- Pollution Degree 2

Technical Specifications

Length	5.5 in
Weight	140 g
Light Source	UV LED
Power Requirement	Three "AAA" Batteries
Continuous Run Time	4 hours

Replacement Parts And Accessories

Description	Part No.
Spectacles, UV-Absorbing	RP-UVS-30

Warranty

To review the warranty policy: spectroline.com/warranty



Note: For product information and technical assistance, call us at 1-800-274-8888. Outside the United States, call 1-516-333-4840. Provide the model number of the unit and the date of purchase. Shipping instructions will be provided if necessary.

**ATTENTION**

Cette lampe émet des rayons ultraviolets (UV). Évitez toute exposition à ses rayons. Exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels

Consignes De Sécurité Importantes (Lisez Toutes Les Instructions)

- Ne pas regarder directement la lumière émise par la lampe. Porter les lunettes révélatrices protectrices fournies. La lampe doit être utilisée par faible luminosité pour que le contrôle donne les meilleurs résultats.
- Ne faites pas fonctionner la lampe est endommagée.
- La lampe LeakTracker™ n'est pas homologuée pour atmosphères dangereuses. N'utilisez pas cette lampe si une lampe électrique antidéflagrante est requise.
- N'utilisez jamais l'équipement d'une manière non spécifiée dans ces instructions car votre protection peut en être affectée.

Mode D'emploi:

Tournez le capuchon d'extrémité dans le sens antihoraire pour l'ouvrir. Retirez le carrousel de la batterie. Insérez 3 piles AAA (incluses) dans le carrousel et réinstallez le carrousel (extrémité positive vers la tête de la lampe). Remplacez le capuchon d'extrémité. Appuyez une fois sur le bouton ON pour allumer la lampe de poche.

Détection De Fuites Rapide Et Facile:

1. Ajouter le traceur fluorescent approprié et faire fonctionner le circuit pour le faire circuler. (Voir le mode d'emploi des traceurs.)
2. Pour obtenir les meilleurs résultats, utiliser par faible luminosité.
3. Éclairer la totalité du circuit avec la lampe, tout en portant les lunettes absorbant les UV. Vous verrez facilement l'emplacement précis de chaque fuite grâce à sa lueur fluorescente sous la lumière UV.

Nettoyage/Contrôle:

Une fois les fuites réparées, nettoyer le traceur résiduel des points de fuite à l'aide du produit de nettoyage GLO-AWAY™ PLUS de Spectroline®, ou d'un produit de nettoyage d'atelier. Le traceur éventuellement restant pouvant faire croire à une fuite. Vérifier encore une fois toutes les zones à l'aide de la lampe pour s'assurer qu'il ne reste aucun résidu de traceur. Faire fonctionner le circuit pendant 5 à 10 minutes, et refaire un contrôle à l'aide de la lampe LeakTracker™. L'absence de luminosité permet de vérifier que les réparations ont été correctement effectuées.

Pour Remplacer Les Piles

- Tournez le capuchon d'extrémité dans le sens antihoraire pour l'ouvrir. Retirez le carrousel de la batterie. Retirez les anciennes piles.
- Insérez de nouvelles piles dans le carrousel et réinstallez le carrousel dans sa position d'origine. Fixez le capuchon d'extrémité.
- La lampe de poche fonctionnera jusqu'à quatre heures avec des piles neuves.

AVERTISSEMENT: Assurez-vous que les pièces de rechange sont des pièces Spectroline® d'origine. Si vous utilisez des pièces de rechange provenant d'un autre fabricant, ces pièces risquent de nuire au rendement de la lampe et ceci annulera la garantie.

Conditions Ambiantes

La lampe de poche LeakTracker™ DEL à UV-A a été conçue afin de pouvoir être utilisée dans les conditions suivantes:

- À l'intérieur;
- Altitude de moins de 2 000 m;
- Température entre 5°C et 40°C;
- Taux maximum d'humidité relative de 80% pour les températures allant jusqu'à 31°C et descendant d'une façon linéaire jusqu'à 50% d'humidité relative à 40°C;
- Installation de catégorie II;
- Pollution de degré 2.

Caractéristiques Techniques

Longueur	14 cm
Poids	140 g
Source de lumière	DEL UV
Puissance nécessaire	3 piles "AAA" (inclus)
Durée continue de fonctionnement	4 heures

Pièces De Rechange Et Accessoires

Description	No. de pièce
Lunettes de protection UV absorbantes	RP-UVS-30

La Garantie

Examiner la politique de garantie limitée: spectroline.com/warranty



Remarque: Pour des informations sur les produits et une assistance technique, appelez-nous au 1-800-274-8888. En dehors des États-Unis, appelez le 1-516-333-4840. Donner le numéro du modèle de l'appareil ainsi que sa date d'achat. Des instructions d'envoi seront fournies, le cas échéant.



PELIGRO

Este producto emite radiación ultravioleta. Evite estar expuesto a ella.
Para uso profesional solamente

Importantes Instrucciones De Seguridad (Lea Todas Las Instrucciones)

- No mire directamente a la luz. Utilice las gafas protectoras de realce de fluorescencia proporcionadas. Utilice con baja iluminación para lograr los mejores resultados.
- No opere la lámpara si la lámpara ha sufrido algún daño.
- La linterna LeakTracker™ no ha sido diseñada para ser usada en atmósferas peligrosas. No trate de usarla en áreas que requieren iluminación a prueba de explosión.
- Nunca use este equipo de ninguna manera no especificada en estas instrucciones ya que podría invalidar su protección.

Para Operar:

Gire la tapa del extremo en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir. Retire el carrusel de baterías. Inserte 3 pilas AAA (incluidas) en el carrusel y vuelva a instalar el carrusel (extremo positivo hacia el cabezal de la lámpara). Vuelva a colocar la tapa del extremo. Presione el botón ON una vez para encender la linterna.

Rápida Y Fácil Detección De Fugas:

1. Añada el tinte fluorescente apropiado y haga funcionar el sistema para que circule. (Consulte las instrucciones incluidas con los tintes).
2. Para lograr los mejores resultados, utilice la lámpara en condiciones de poca luz.
3. Inspeccione el sistema con la linterna utilizando las gafas absorbentes de luz ultravioleta. Verá fácilmente la ubicación precisa de cada fuga por su brillante resplandor fluorescente bajo la luz ultravioleta.

Limpieza Y Segunda Inspección:

Después de reparar las fugas, limpie el tinte remanente de los sitios de la fuga con el limpiador de tinte Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS o con un disolvente comercial. El tinte remanente puede confundirse con una fuga. Revise todas las áreas nuevamente con la linterna para asegurarse de que no quede tinte remanente. Haga funcionar el sistema durante 5 a 10 minutos adicionales y haga una segunda inspección con la linterna LeakTracker™. Si no hay resplandor significa que todas las fugas han sido reparadas correctamente.

Para Reemplazar Las Pilas

- Gire la tapa del extremo en sentido contrario a las agujas del reloj para abrir. Retire el carrusel de baterías. Retire las baterías viejas.
- Inserte baterías nuevas en el carrusel y vuelva a instalar el carrusel en su posición original. Asegure la tapa del extremo.
- La linterna funcionará hasta por cuatro horas con pilas nuevas.

ADVERTENCIA: Asegúrese de usar piezas de repuesto genuinas de Spectroline®/ El usar repuestos de otros fabricantes puede afectar el rendimiento del producto y anula la garantía.

Condiciones Ambientales:

La linterna LeakTracker™ ha sido diseñada para que funcione en forma segura en las siguientes condiciones:

- Uso en ambiente interior;
- Altura hasta de 2000 metros;
- Temperatura de 5°C a 40°C
- Humedad relativa máxima del 80% para temperaturas de hasta 31°C, que decrece en forma lineal hasta el 50% de humedad relativa a 40°C;
- Instalación de categoría II;
- Contaminación de grado 2.

Especificaciones Técnicas

Largo	14 cm
Peso	140 g
Fuente de luz	LED UV
Barra de pila	Tres pilas "AAA"
Duración de uso continuo	Cuatro horas

Piezas De Reemplazo Y Accesorios

Descripción	Pieza No.
Gafas absorbentes de luz ultravioleta	RP-UVS-30

Garantía

Revisar garantía limitada: spectroline.com/warranty



Nota: Para obtener información sobre productos y asistencia técnica, llámenos al 1-800-274-8888. Fuera de los Estados Unidos, llame al 1-516-333-4840. Proporcione el número del modelo de la unidad y la fecha de compra. Se darán instrucciones de envío, si es necesario.



ACHTUNG

Dieses Produkt gibt ultraviolette Strahlung ab. Vermeiden Sie es, sich dieser auszusetzen. Nur zum Einsatz bei Überprüfungen durch einen Fachmann.

Wichtige Sicherheitshinweise (Vor Dem Gebrauch Sind Alle Anweisungen Durchzulesen)

- Schauen Sie keinesfalls direkt in das Licht. Die mitgelieferte fluoreszenzverstärkende Brille muss getragen werden. In gedämpften Lichtverhältnissen verwenden, um die besten Inspektionsergebnisse zu erzielen.
- Die Lampe darf nicht betrieben werden, wenn sie beschädigt ist.
- Die LeakTracker™ ist nicht zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen zugelassen. Versuchen Sie keinesfalls sie in Bereichen einzusetzen, in denen explosionsichere Beleuchtung vorgeschrieben ist.
- Dieses Gerät darf nicht in einer Art und Weise benutzt werden, die nicht im Einklang mit diesen Anweisungen steht, denn dadurch kann u. U. Ihr Schutz beeinträchtigt werden.

Betriebshinweise

Drehen Sie die Endkappe gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu öffnen. Entfernen Sie das Batteriekarussell. Legen Sie 3 AAA-Batterien (im Lieferumfang enthalten) in das Karussell ein und setzen Sie das Karussell wieder ein (positives Ende in Richtung Lampenkopf). Ersetzen Sie die Endkappe. Drücken Sie die ON-Taste einmal, um die Taschenlampe einzuschalten.

Rasche, Einfache Leckortung:

1. Fügen Sie den passenden fluoreszierenden Farbstoff hinzu und lassen Sie das System laufen, um diesen darin zu zirkulieren. (Richten Sie sich nach den den Farbstoffen beiliegenden Anleitungen.)
2. Um beste Ergebnisse zu erzielen, in gedämpften Lichtverhältnissen verwenden.
3. Prüfen Sie das System mit der Taschenlampe während Sie die fluoreszenzverstärkende Brille tragen. Anhand des hellen fluoreszierenden Leuchtens unter dem UV-Licht können Sie leicht die genaue Position jedes Lecks erkennen.

Gründliche Reinigung / Erneute Inspektion:

Entfernen Sie, nachdem die Lecks repariert sind, den verbleibenden Farbstoff mit Spectroline® GLO-AWAY™ PLUS oder einem Werkstattreinigungsmittel von den Stellen, an denen Lecks aufgetreten waren. Verbliebener Farbstoff könnte sonst für ein Leck gehalten werden. Prüfen Sie alle Bereiche nochmals mit Hilfe der Lampe, um sicherzustellen, dass kein Farbstoff zurückgeblieben ist. Betreiben Sie das System nochmals 5 bis 10 Minuten lang und inspizieren Sie alles erneut mit der LeakTracker™. Sofern keine Leuchtstellen mehr auftreten, sind alle Lecks ordnungsgemäß repariert worden.

Zum Austauschen Der Batterien

- Drehen Sie die Endkappe gegen den Uhrzeigersinn, um sie zu öffnen. Entfernen Sie das Batteriekarussell. Entfernen Sie die alten Batterien.
- Setzen Sie neue Batterien in das Karussell ein
- und installieren Sie das Karussell wieder in seiner ursprünglichen Position. Befestigen Sie die Endkappe.
- Die Taschenlampe funktioniert bis zu vier Stunden mit frischen Batterien.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass Sie echte LeakTracker™-Ersatzteile verwenden. Die Verwendung von Ersatzteilen anderer Hersteller könnte sich auf die Leistungsfähigkeit Ihres Produktes auswirken und führt zum Erlöschen der Garantie der Lampe.

Umweltbedingungen

Die LeakTracker™ UV-LED-Taschenlampe wurde entwickelt unter den folgenden Bedingungen sicher zu sein:

- Einsatz im Gebäudeinneren;
- bei einer Höhe über dem Meeresspiegel von bis zu 2.000 m;
- bei einer Temperatur von 5°C bis 40°C;
- bei einer maximalen relativen Luftfeuchtigkeit von 80% für Temperaturen von bis zu 31°C, linear abnehmend auf 50% relative Luftfeuchtigkeit bei 40°C;
- Installationskategorie II;
- Verschmutzungsgrad 2.

Technische Daten

Länge	14 cm
Gewicht 1	140 g
Lichtquelle	UV-LED
Strombedarf	Drei "AAA" Batterien
Ladezeit	4 Stunden

Ersatzteile Und Zusatzgeräte

Beschreibung	Artikel-Nr.
Brille, UV-absorbierend	RP-UVS-30

Gewährleistung

Überprüfen Sie die eingeschränkte Garantie: spectroline.com/warranty



Hinweis: Für Produktinformationen und technische Unterstützung rufen Sie uns unter 1-800-274-8888 an. Rufen Sie außerhalb der Vereinigten Staaten 1-516-333-4840 an. Bitte haben Sie die Modellnummer des Geräts und das Kaufdatum zur Hand. Versandanweisungen stehen auf Anfrage zur Verfügung.





265 Spagnoli Road, #100, Melville, NY 11747 USA
516-333-4840 • www.spectroline.com